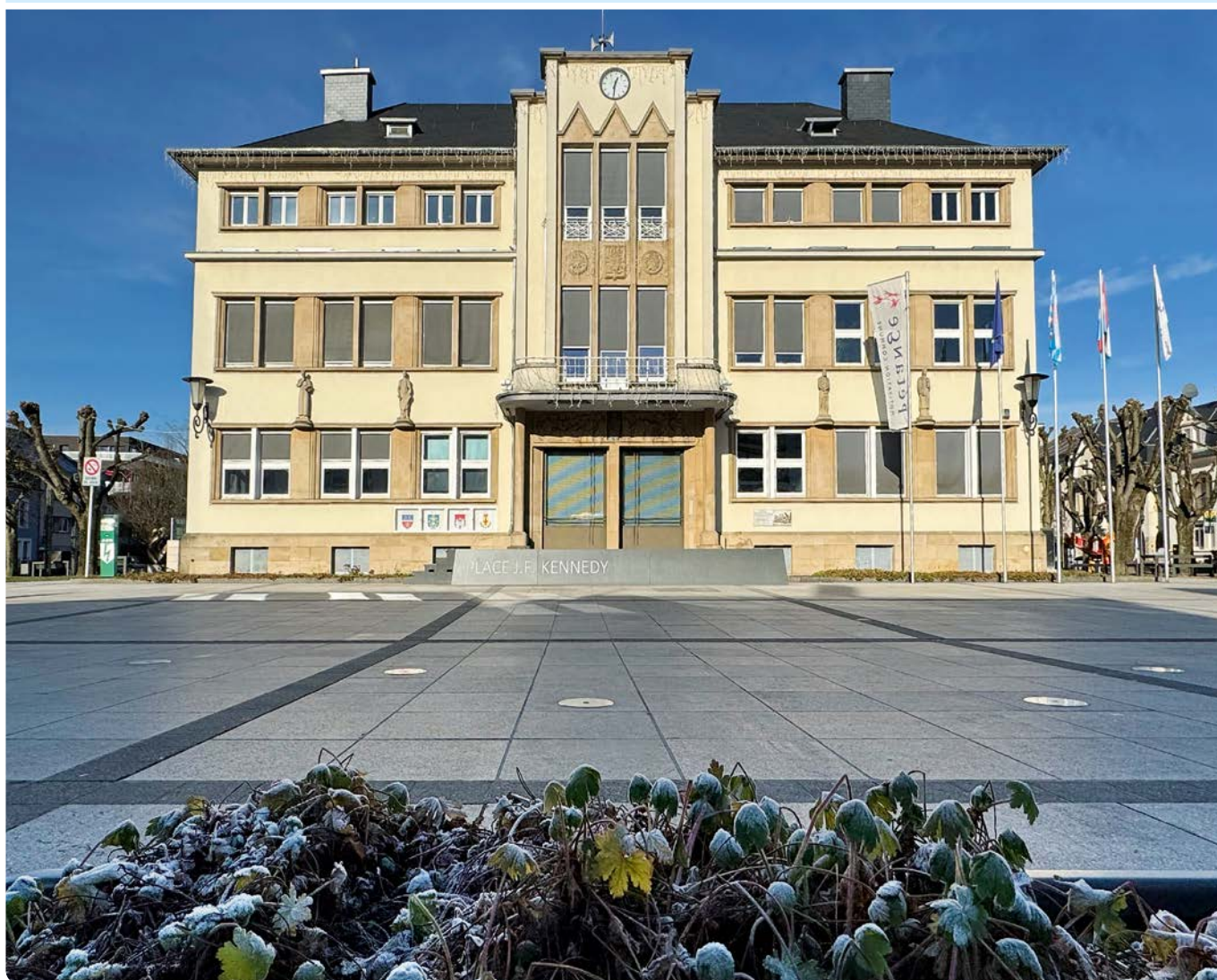


# PÉITENG AKTUELL

## Séance du conseil communal | Gemeinderatssitzung 18.11.2024



# Séance du conseil communal Gemeinderatssitzung 18.11.2024



## PRÉSENTS | ANWESEND:

Halsdorf Jean-Marie (CSV), bourgmestre | Bürgermeister;

Mertzig Romain (LSAP); Martins Dias André (CSV); Brecht Guy (LSAP); Agostino Maria (CSV) –  
échevins | Schöffen;

Agostino Barbara (DP); Arendt Guy (déi gréng); Arendt Patrick (CSV); Barnabo Nicolo (LSAP);  
Bernard Chris (Piraten); Bouché-Berens Marie-Louise (DP); Conter-Klein Raymonde (CSV);  
Ecker Jean-Pierre (Piraten); Monteiro Teresa (Piraten); Remacle Patrick (CSV); Scheuer Romain (déi gréng);  
Welter Christian (Piraten); Welter Patrick (LSAP) – conseillers communaux | Gemeinderäte

**ABSENTE ET EXCUSÉE | ABWESEND UND ENTSCHULDIGT:** Birtz Gaby (LSAP) – conseillère communale

Écoutez et/ou revivez la séance  
du Conseil Communal en entier  
sur le site web de la commune



Hören und/oder schauen Sie sich  
die Sitzung des Gemeinderats in voller  
Länge auf der Website der Gemeinde an

## SÉANCE À HUIS CLOS (15.00 heures)

### 1. Personnel

#### 1.1.

**Réduction de la durée de la période d'initiation d'un employé communal – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

#### 1.2.

**Réduction de la durée de la période d'initiation d'un employé communal – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

#### 1.3.

**Promotion d'un fonctionnaire communal – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

## SÉANCE PUBLIQUE (15.15 heures)

### 2. Transports et communications

#### 2.1.

**Concept de mobilité : Affinement du concept bus pour les quatre communes du Kordall pour les**

## GEHEIME SITZUNG (15:00 Uhr)

### 1. Personal

#### 1.1.

**Verkürzung der Einarbeitungszeit eines Gemeindemitarbeiters – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

#### 1.2.

**Verkürzung der Einarbeitungszeit eines Gemeindemitarbeiters – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

#### 1.3.

**Beförderung eines Gemeindebeamten – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

## ÖFFENTLICHE SITZUNG (15:15 Uhr)

### 2. Verkehr und Kommunikation

#### 2.1.

**Mobilitätskonzept: Verfeinerung des Buskonzepts für die vier Gemeinden des Kordall für die Jahre**

**horizons 2025, 2030, 2032 et 2035 – présentation et avis.***(Une discussion a eu lieu)*

Avis favorable sous réserve des recommandations.

**2.2.****Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pétange, rue de Linger – décision.**

Un règlement temporaire d'urgence a été adopté pour la gestion de la circulation à Pétange, rue de Linger, afin d'assurer la sécurité pendant des travaux de voirie.

Accord à l'unanimité.

**2.3.****Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, rues Guillaume et Prince Jean – décision.**

Un second règlement temporaire a été validé pour les rues Guillaume et Prince Jean à Rodange, également pour sécuriser le trafic durant les travaux en cours.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord à l'unanimité.

**3. Communications du collège des bourgmestre et échevins**

Néant

**4. Administration générale****4.1.****Titres de recettes – décision.**

Les titres de recettes ont été adoptés pour un montant total de 2.404.765,88 €, comprenant des fonds alloués à la construction d'infrastructures, des remboursements divers et d'autres sources de revenus.

Accord à l'unanimité.

**4.2.****Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale : ratification de neuf articles additionnels – décision.**

La commune a ratifié neuf articles additionnels de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes, renforçant son engagement en matière d'égalité des genres dans les politiques locales.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord par 17 voix 'Oui' et Monsieur Barnabo Nicolo (LSAP), ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

**4.3.****Démission et nomination dans l'équipe climat – décision.**

M. Christian Welter a été remplacé par Mme Paula Couto dans l'équipe climat, afin de garantir la continuité des projets environnementaux de la commune.

Résultat du vote secret :

Accord à l'unanimité.

**2025, 2030, 2032 und 2035 – Präsentation und Stellungnahme.***(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Stellungnahme: Positiv, vorbehaltlich der Empfehlungen.

**2.2.****Vorübergehende dringliche Verkehrsregelung in Pétange, Rue de Linger – Beschluss.**

Eine vorübergehende dringliche Verkehrsregelung wurde zur Sicherstellung der Sicherheit während Straßenbauarbeiten beschlossen.

Beschluss einstimmig.

**2.3.****Vorübergehende dringliche Verkehrsregelung in Rodange, Rue Guillaume und Rue Prince Jean – Beschluss.**

Eine zweite vorübergehende Regelung wurde für die Rue Guillaume und Rue Prince Jean in Rodange beschlossen, ebenfalls zur Sicherstellung des Verkehrs während der Bauarbeiten.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss einstimmig.

**3. Mitteilungen des Schöffengerates**

Keine.

**4. Allgemeine Verwaltung****4.1.****Einnahmen – Beschluss**

Die Einnahmenverzeichnisse wurden mit einem Gesamtbetrag von 2.404.765,88 € angenommen, welcher Mittel für den Bau von Infrastrukturen, diverse Rückerstattungen und andere Einnahmequellen umfasst.

Beschluss einstimmig.

**4.2.****Europäische Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern auf lokaler Ebene: Ratifikation von neun zusätzlichen Artikeln – Beschluss.**

Die Gemeinde ratifizierte neun zusätzliche Artikel der Charta, um ihr Engagement für Gleichstellung in der lokalen Politik zu verstärken.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss mit 17 „Ja“ Stimmen angenommen; Herr Barnabo Nicolo (LSAP) hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

**4.3.****Rücktritt und Ernennung im Klimateam – Beschluss.**

Herr Christian Welter wurde durch Frau Paula Couto ersetzt, um die Kontinuität der Umweltprojekte der Gemeinde zu gewährleisten.

Ergebnis der geheimen Abstimmung:

Beschluss einstimmig.

**4.4.****Démissions et nominations dans la commission de la circulation et des transports en commun – décisions.**

Des changements dans la commission de la circulation et des transports ont été validés. M. Jean-Pierre Ecker et M. Marco Stoffel ont démissionné, remplacés par Mme Paula Couto et M. Francis Hoven. M. Patrick Welter a été nommé président.

*(Une discussion a eu lieu)*

Résultat du vote secret :

17 voix « Oui » et 1 voix « Non »

**4.5.****Démissions et nominations dans la commission des bâtisses – décisions.**

À la commission des bâtisses, les démissions de Mme Barbara Agostino et M. Jean-Pierre Ecker ont été acceptées, avec les nominations de Mme Paula Couto et M. Alain Frisch en remplacement.

*(Une discussion a eu lieu)*

Résultat du vote secret :

Accord à l'unanimité.

**4.6.****Démission et nomination dans la commission de l'égalité – décision.**

Dans la commission de l'égalité, Mme Barbara Agostino a été remplacée par Mme Patricia Vivani pour poursuivre les objectifs d'inclusion et d'équité.

Résultat du vote secret :

Accord à l'unanimité.

**4.7.****Démission et nomination dans la commission des loyers – décision.**

À la commission des loyers, M. Kevin Schoos a été nommé en remplacement de Mme Barbara Agostino, afin de garantir le suivi des dossiers liés au logement.

Résultat du vote secret :

Accord à l'unanimité.

**4.8.****Construction d'une maison unifamiliale à caractère social à Lamadelaine : vote d'un devis adapté – décision.**

Un devis adapté à 1.460.000 € pour la construction d'une maison sociale à Lamadelaine a été approuvé. Ce projet vise à offrir un logement accessible aux résidents dans le besoin.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord à l'unanimité.

**4.9.****Construction d'une maison unifamiliale à caractère social à Lamadelaine : vote d'un crédit supplémentaire – décision.****4.4.****Rücktritte und Ernennungen in der Kommission für Verkehr und öffentliche Verkehrsmittel – Beschluss.**

Herr Jean-Pierre Ecker und Herr Marco Stoffel sind zurückgetreten. Frau Paula Couto und Herr Francis Hoven wurden als Nachfolger ernannt. Herr Patrick Welter wurde zum Vorsitzenden gewählt.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Ergebnis der geheimen Abstimmung:

17 Stimmen „Ja“, 1 Stimme „Nein“.

**4.5.****Rücktritte und Ernennungen in der Baukommission – Beschluss.**

Die Rücktritte von Frau Barbara Agostino und Herrn Jean-Pierre Ecker wurden akzeptiert. Frau Paula Couto und Herr Alain Frisch wurden als Nachfolger ernannt.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Ergebnis der geheimen Abstimmung:

Beschluss einstimmig.

**4.6.****Rücktritt und Ernennung in der Gleichstellungskommission – Beschluss.**

In der Gleichstellungskommission wurde Frau Barbara Agostino durch Frau Patricia Vivani ersetzt, um die Ziele für Inklusion und Gleichstellung weiterzuführen.

Ergebnis der geheimen Abstimmung:

Beschluss einstimmig.

**4.7.****Rücktritt und Ernennung in der Mietkommission – Beschluss.**

In der Mietkommission wurde Frau Barbara Agostino durch Herrn Kevin Schoos ersetzt, um die Arbeit in Bezug auf Wohnungsangelegenheiten sicherzustellen.

Ergebnis der geheimen Abstimmung:

Beschluss einstimmig.

**4.8.****Bau eines Einfamilienhauses mit sozialem Charakter in Lamadelaine: Verabschiedung eines angepassten Kostenvoranschlags – Beschluss.**

Ein angepasster Kostenvoranschlag in Höhe von 1.460.000 € für den Bau eines sozialen Wohnhauses in Lamadelaine wurde genehmigt. Dieses Projekt zielt darauf ab, erschwinglichen Wohnraum für bedürftige Einwohner bereitzustellen.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss einstimmig.

**4.9.****Bau eines Einfamilienhauses mit sozialem Charakter in Lamadelaine: Genehmigung eines zusätzlichen Kredits – Beschluss.**



Un crédit supplémentaire de 110.000 € a été accordé pour couvrir les coûts additionnels liés à cette maison sociale.

Accord à l'unanimité.

#### 4.10.

##### **Réaménagement du système d'évacuation des eaux de surface au Hall polyvalent à Rodange : vote d'un devis et d'un crédit spécial – décision.**

Un projet de réaménagement du système d'évacuation des eaux au Hall polyvalent à Rodange a été validé pour un montant de 100.000 €. Cette mesure vise à prévenir les inondations et à améliorer la gestion des eaux.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord à l'unanimité.

#### 4.11.

##### **Travaux de renouvellement des installations techniques et des bassins de la piscine PIKO à Rodange : vote d'un devis adapté – décision.**

Adoption d'un devis adapté pour la piscine PiKo à Rodange, pour un total de 28.650.000 €.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord à l'unanimité.

#### 4.12.

##### **Travaux de renouvellement des installations techniques et des bassins de la piscine PIKO à Rodange : vote d'un crédit supplémentaire – décision.**

Attribution d'un crédit supplémentaire de 4.350.000 € pour la piscine PiKo.

Accord à l'unanimité.

#### 4.13.

##### **Mise en place d'un sol sportif amortissant au Hall polyvalent à Rodange : vote du décompte – décision.**

Validation de la dépense finale pour le remplacement du sol sportif au Hall polyvalent de Rodange, pour un montant de 249.384,23 €.

Accord à l'unanimité.

#### 4.14.

##### **Remplacement de la centrale de détection incendie au Home St Hubert : vote du décompte – décision.**

Approbation de la dépense de 17.060,53 € pour le remplacement de la centrale de détection incendie au Home St Hubert.

Accord à l'unanimité.

#### 4.15.

##### **Installation d'un système de caméras dans la salle des séances de l'Hôtel de Ville à Pétange : vote du décompte – décision.**

Validation du décompte final pour l'installation d'un système de caméras dans la salle des séances.

Ein zusätzlicher Kredit in Höhe von 110.000 € wurde zur Deckung der Mehrkosten dieses sozialen Wohnprojekts genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### 4.10.

##### **Umgestaltung des Oberflächenentwässerungssystems in der Mehrzweckhalle in Rodange: Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines Sonderkredits – Beschluss.**

Ein Projekt zur Verbesserung des Entwässerungssystems der Mehrzweckhalle in Rodange wurde für 100.000 € genehmigt. Dies soll Überschwemmungen vorbeugen und das Wassermanagement optimieren.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss einstimmig.

#### 4.11.

##### **Erneuerung der technischen Anlagen und Becken in der PiKo-Schwimmhalle in Rodange: Genehmigung eines angepassten Kostenvoranschlags – Beschluss.**

Ein angepasster Kostenvoranschlag in Höhe von 28.650.000 € wurde für die Modernisierung der PiKo-Schwimmhalle in Rodange angenommen.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss einstimmig.

#### 4.12.

##### **Erneuerung der technischen Anlagen und Becken in der PiKo-Schwimmhalle in Rodange: Genehmigung eines zusätzlichen Kredits – Beschluss.**

Ein zusätzlicher Kredit in Höhe von 4.350.000 € wurde für die Deckung weiterer Kosten genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### 4.13.

##### **Einbau eines stoßdämpfenden Sportbodens in der Mehrzweckhalle in Rodange: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Die Schlussabrechnung für den Einbau eines stoßdämpfenden Sportbodens in der Mehrzweckhalle in Höhe von 249.384,23 € wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### 4.14.

##### **Erneuerung der Brandmeldezentrale im Home St. Hubert: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Eine Ausgabe in Höhe von 17.060,53 € für die Erneuerung der Brandmeldezentrale im Home St. Hubert wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### 4.15.

##### **Einbau eines Kamerasystems im Sitzungssaal des Rathauses in Pétange: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Die Schlussabrechnung für den Einbau eines Kamerasystems im Sitzungssaal des Rathauses wurde genehmigt.

Accord par 17 voix 'Oui' et Monsieur Arendt Patrick, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

#### 4.16.

##### **Acquisition d'horodateurs : vote du décompte – décision.**

Le conseil a approuvé un décompte pour l'acquisition et l'installation d'horodateurs dans plusieurs zones de stationnement de la commune.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord par 14 voix « Oui »  
contre 4 voix « Non » (Piraten)

#### 4.17.

##### **Parking payant : Fourniture et remplacement des horodateurs existants : vote du décompte – décision.**

Un remplacement des anciens horodateurs a été validé, afin d'assurer une meilleure gestion des parkings payants.

Accord par 14 voix « Oui »  
contre 4 voix « Non » (Piraten)

#### 4.18.

##### **Installation d'une centrale d'intrusion à l'école « Am Park » à Pétange : vote du décompte – décision.**

Une centrale de sécurité a été installée pour renforcer la protection des infrastructures scolaires.

Accord à l'unanimité.

#### 4.19.

##### **Mise en place d'une clôture avec portail automatisé et d'un système de surveillance vidéo à la Place de la Libération à Pétange : vote du décompte – décision.**

Cette mesure vise à sécuriser l'accès et à prévenir les intrusions dans cet espace public.

Accord à l'unanimité.

#### 4.20.

##### **Aménagement d'un parking supplémentaire au Centre national de quilles et de tennis QT à Pétange : vote du décompte – décision.**

Un projet pour créer un parking additionnel a été validé, avec un budget alloué à l'amélioration des infrastructures pour les visiteurs.

Accord à l'unanimité.

#### 4.21.

##### **Remplacement de la conduite d'eau dans la rue Jean Thill à Lamadelaine : vote du décompte – décision.**

Le remplacement des anciennes conduites a été réalisé pour améliorer l'approvisionnement en eau.

Accord à l'unanimité.

Beschluss mit 17 „Ja“ Stimmen angenommen; Herr Patrick Arendt (CSV) hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

#### 4.16.

##### **Anschaffung von Parkautomaten: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Die Anschaffung und Installation von Parkautomaten in verschiedenen Bereichen der Gemeinde wurde genehmigt.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss mit  
14 Stimmen „Ja“, 4 Stimmen „Nein“ (Piraten).

#### 4.17.

##### **Kostenpflichtiges Parken: Austausch der bestehenden Parkautomaten – Beschluss.**

Der Austausch der bestehenden Parkautomaten zur besseren Verwaltung kostenpflichtiger Parkplätze wurde genehmigt.

Beschluss mit  
14 Stimmen „Ja“, 4 Stimmen „Nein“ (Piraten).

#### 4.18.

##### **Einbau einer Einbruchmeldezentrale in der Schule „Am Park“ in Pétange: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Eine Einbruchmeldezentrale wurde eingebaut, um die Sicherheit der schulischen Infrastruktur zu erhöhen.

Beschluss einstimmig.

#### 4.19.

##### **Installation eines automatischen Tors und eines Überwachungssystems auf der Place de la Libération in Pétange: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Diese Maßnahmen wurden genehmigt, um den Zugang zu sichern und unerlaubte Eindringlinge abzuhalten.

Beschluss einstimmig.

#### 4.20.

##### **Errichtung eines zusätzlichen Parkplatzes am nationalen Bowling- und Tenniszentrum (QT) in Pétange: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Das Projekt zur Schaffung eines zusätzlichen Parkplatzes wurde genehmigt, um die Infrastruktur für Besucher zu verbessern.

Beschluss einstimmig.

#### 4.21.

##### **Erneuerung der Wasserleitung in der Rue Jean Thill in Lamadelaine: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Die Erneuerung der alten Wasserleitungen zur Verbesserung der Wasserversorgung wurde abgeschlossen und genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### 4.22.

##### **Renouvellement et reprofilage de la couche de roulement de diverses rues : vote du décompte – décision.**

Les travaux pour rénover plusieurs rues de la commune ont été finalisés et approuvés.

Accord à l'unanimité.

#### 4.23.

##### **Nouveau lotissement « An den Atzéngen » à Lamadelaine : vote du décompte – décision.**

Un décompte a été approuvé pour les infrastructures liées à ce projet de développement urbain.

Accord à l'unanimité.

#### 4.24.

##### **Elaboration des plans des maisons d'habitation au nouveau lotissement « An den Atzéngen » à Lamadelaine – Frais d'études et de communication : vote du décompte – décision.**

Les frais pour l'élaboration des plans et la communication autour de ce projet ont été approuvés.

Accord à l'unanimité.

#### 4.25.

##### **Réaménagement du centre de Rodange : vote du décompte – décision.**

Un projet de rénovation pour moderniser le centre-ville a été approuvé avec un budget spécifique.

Accord à l'unanimité.

### 5. Enseignement

##### **Organisation des classes de neige pour l'année 2025 – décision.**

Organisation des classes de neige pour l'année 2025, permettant aux élèves de bénéficier d'un enseignement éducatif en milieu montagnard.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord à l'unanimité.

### 6. Enseignement musical

#### 6.1.

##### **Organisation définitive de l'enseignement musical pour l'année 2024/2025 – décision.**

Organisation définitive des cours pour l'année scolaire 2024/2025.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord à l'unanimité.

#### 6.2.

##### **« Association des Ecoles de Musique du Grand-Duché de Luxembourg ASBL » – désignation d'un nouveau délégué – décision.**

Désignation d'un nouveau délégué pour l'« Association des Ecoles de Musique ».

Résultat du vote secret : Accord à l'unanimité.

#### 4.22.

##### **Erneuerung und Profilierung der Fahrbahndecken verschiedener Straßen: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Die Arbeiten zur Erneuerung mehrerer Straßen in der Gemeinde wurden abgeschlossen und die Schlussabrechnung genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### 4.23.

##### **Neues Wohngebiet „An den Atzéngen“ in Lamadelaine: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Die Schlussabrechnung für die Infrastrukturarbeiten des Projekts „An den Atzéngen“ wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### 4.24.

##### **Erstellung der Baupläne für Wohnhäuser im neuen Wohngebiet „An den Atzéngen“ in Lamadelaine – Kosten für Studien und Kommunikation: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Die Kosten für die Erstellung von Plänen und die Kommunikation rund um das Projekt wurden genehmigt.

Beschluss einstimmig.

#### 4.25.

##### **Umgestaltung des Zentrums von Rodange: Genehmigung der Schlussabrechnung – Beschluss.**

Ein Projekt zur Modernisierung des Zentrums von Rodange wurde abgeschlossen und die Kosten wurden genehmigt.

Beschluss einstimmig.

### 5. Bildung

##### **Organisation der Skikurse für das Jahr 2025 – Beschluss.**

Die Organisation der Skikurse für das Jahr 2025 wurde genehmigt, um Schülern ein lehrreiches Erlebnis in den Bergen zu bieten.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss einstimmig.

### 6. Musikalische Bildung

#### 6.1.

##### **Endgültige Organisation der musikalischen Bildung für das Schuljahr 2024/2025 – Beschluss.**

Die endgültige Organisation der Kurse für das Schuljahr 2024/2025 wurde genehmigt.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss einstimmig.

#### 6.2.

##### **„Verein der Musikschulen des Großherzogtums Luxemburg ASBL“ – Ernennung eines neuen Delegierten – Beschluss.**

Ein neuer Delegierter wurde für den „Verein der Musikschulen“ ernannt.

Ergebnis der geheimen Abstimmung: Beschluss einstimmig.

## 7. Personnel

### Création de deux postes de salarié (ancien ouvrier) dans la carrière A3 de l'agent polyvalent pour les besoins du service entretien et nettoyage – décision.

Création de deux postes supplémentaires pour renforcer le service d'entretien des infrastructures communales.

Accord par 17 voix 'Oui' et Monsieur Welter Christian (Piraten), ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

## 8. Affaires sociales

### 8.1.

#### Convention avec les associations « ProActif SARL » et « Association des Musée et Tourisme Ferroviaires (AMTF Train 1900) ASBL » relative à la réinsertion de chômeurs sur le marché du travail – décision.

Convention avec « ProActif SARL » et « AMTF Train 1900 » pour soutenir la réinsertion professionnelle.

Accord par 16 voix 'Oui' / Monsieur Welter Christian (Piraten) et Monsieur Arend Guy (déi gréng), ayant quittés la salle, n'ont pas pris part au vote.

### 8.2.

#### Remplacement d'un membre au conseil d'administration de l'Office social – décision.

Remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'Office social pour assurer la continuité des travaux.

Résultat du vote secret : Accord à l'unanimité.

### 8.3.

#### Approbation du budget rectifié de 2024 et du budget de l'exercice 2025 de l'Office social – décision.

Approbation des budgets rectifié 2024 et prévisionnel 2025 pour l'Office social.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord à l'unanimité.

## 9. Propriétés

### 9.1.

#### Autorisation domaniale avec la société nationale des chemins de fer luxembourgeois relative à une installation de chantier sur le domaine ferroviaire à Pétange – décision.

Autorisation domaniale à la Société Nationale des Chemins de Fer pour installer un chantier temporaire sur un terrain communal.

Accord à l'unanimité.

### 9.2.

#### Compromis concernant l'acquisition d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « An Stackene », de la part de la société GP RENT SARL – décision.

Acquisition d'un terrain à Rodange pour des projets d'aménagement futur.

Accord à l'unanimité.

## 7. Personal

### Schaffung von zwei Stellen (ehemalige Arbeiterpositionen) in der Laufbahn A3 für den Bedarf des Wartungs- und Reinigungssteams – Beschluss.

Zwei zusätzliche Stellen wurden geschaffen, um den Wartungsdienst der kommunalen Infrastruktur zu verstärken.

Beschluss mit 17 „Ja“ Stimmen angenommen; Herr Christian Welter (Piraten) hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

## 8. Soziales

### 8.1.

#### Vereinbarung mit den Organisationen „ProActif SARL“ und „Association des Musée et Tourisme Ferroviaires (AMTF Train 1900) ASBL“ zur Wiedereingliederung von Arbeitslosen – Beschluss.

Die Vereinbarung zur Unterstützung der Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt wurde genehmigt.

Beschluss mit 16 „Ja“ Stimmen angenommen; Herr Christian Welter (Piraten) und Herr Guy Arend (déi gréng) haben nicht an der Abstimmung teilgenommen.

### 8.2.

#### Ersatz eines Mitglieds im Verwaltungsrat des Sozialamtes – Beschluss.

Ein neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat des Sozialamtes berufen, um die Kontinuität der Arbeit zu gewährleisten.

Ergebnis der geheimen Abstimmung: Beschluss einstimmig.

### 8.3.

#### Genehmigung des angepassten Budgets 2024 und des Budgets für das Jahr 2025 des Sozialamtes – Beschluss.

Die Budgets für das Jahr 2024 (angepasst) und das Jahr 2025 (geplant) wurden genehmigt.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss einstimmig.

## 9. Eigentum

### 9.1.

#### Genehmigung einer domänenrechtlichen Vereinbarung mit der luxemburgischen Eisenbahngesellschaft über die Nutzung eines Baugeländes in Pétange – Beschluss.

Eine Vereinbarung zur temporären Nutzung eines Geländes wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

### 9.2.

#### Kompromiss für den Kauf eines Grundstücks in Rodange, „An Stackene“, von der Firma GP RENT SARL – Beschluss.

Der Kauf eines Grundstücks für zukünftige Entwicklungsprojekte wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.



**9.3.****Compromis concernant l'acquisition d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit « Rue Pierre Hamer », de la part de M. Johnny Reinert – décision.**

Acquisition d'un terrain à Pétange pour répondre à des besoins stratégiques.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord par 17 voix 'Oui' et Madame Couto Paula (Piraten), ayant quittée la salle, n'a pas pris part au vote.

**9.4.****Compromis concernant l'échange de terrains sis à Pétange, lieu-dit « Rue Pierre Hamer », avec M. Johnny Reinert – décision.**

Échange de terrains avec M. Johnny Reinert à Pétange, optimisant l'utilisation foncière.

Accord à l'unanimité.

**9.5.****Demande de protection des monuments commémoratifs de la commune de Pétange comme patrimoine culturel national – décision.**

Classement des monuments commémoratifs de la commune comme patrimoine culturel national, garantissant leur préservation.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord à l'unanimité.

**10. Sylviculture****Plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2025 : approbation des devis – décision.**

Approbation des devis pour la gestion durable des forêts communales en 2025, incluant la plantation, l'entretien et l'exploitation raisonnée.

*(Une discussion a eu lieu)*

Accord à l'unanimité.

**11. Urbanisation****Projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » concernant des fonds sis à Lamadelaine, au lieu-dit « Grand-Rue » – décision.**

Approbation d'un projet d'aménagement particulier pour un nouveau quartier à Lamadelaine, intégrant des principes de développement durable et de mobilité douce.

Accord à l'unanimité.

**12. Vie associative****12.1.****Statuts de l'association « Amicale de la Maison de Soins Saint Joseph ASBL » – information.**

Informations sur la mise à jour des statuts de l'« Amicale de la Maison de Soins Saint Joseph ».

À titre d'information

**9.3.****Kompromiss für den Kauf eines Grundstücks in Pétange, „Rue Pierre Hamer“, von Herrn Johnny Reinert – Beschluss.**

Der Kauf eines Grundstücks für strategische Zwecke wurde genehmigt.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss mit 17 „Ja“ Stimmen angenommen; Frau Paula Couto (Piraten) hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

**9.4.****Kompromiss über den Austausch von Grundstücken in Pétange, „Rue Pierre Hamer“, mit Herrn Johnny Reinert – Beschluss.**

Der Grundstücksaustausch zur Optimierung der Flächennutzung wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

**9.5.****Antrag auf Schutz der Denkmäler der Gemeinde Pétange als nationales Kulturerbe – Beschluss.**

Die Denkmäler der Gemeinde wurden als nationales Kulturerbe eingestuft, um deren Erhalt zu gewährleisten.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss einstimmig.

**10. Forstwirtschaft****Genehmigung der Forstwirtschaftspläne für 2025 – Beschluss.**

Die Pläne für eine nachhaltige Forstwirtschaft, einschließlich Pflanzung, Pflege und Nutzung, wurden genehmigt.

*(Dieser Punkt wurde im Gemeinderat besprochen.)*

Beschluss einstimmig.

**11. Urbanisierung****Genehmigung des Sonderentwicklungsplans „Neues Viertel“ in Lamadelaine, „Grand-Rue“ – Beschluss.**

Ein Entwicklungsplan für ein nachhaltiges Viertel mit Fokus auf sanfte Mobilität wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

**12. Vereinswesen****12.1.****Statuten des Vereins „Amicale de la Maison de Soins Saint Joseph ASBL“ – Information.**

Informationen zur Aktualisierung der Statuten der „Amicale de la Maison de Soins Saint Joseph“.

Auskunft wurde zur Kenntnis genommen.

## 12.2.

### **Statuts de l'association « Kordall Walkers ASBL » et admission sur la liste des associations pouvant prétendre à un subside – décision.**

Ajout de « Kordall Walkers ASBL » à la liste des associations éligibles aux subsides communaux.

Accord à l'unanimité.

## 12.2.

### **Statuten des Vereins „Kordall Walkers ASBL“ und Aufnahme in die Liste der subventionsberechtigten Vereine – Beschluss.**

Der Verein „Kordall Walkers ASBL“ wurde in die Liste der für Gemeindesubventionen berechtigten Vereine aufgenommen.

Beschluss einstimmig.

## **Questions des conseillers communaux**

## **Réponses du collège des bourgmestre et échevins**



Pour accéder aux questions des conseillers communaux et aux réponses du collège échevinal, scannez le code QR ci-contre ou visitez [petange.lu](http://petange.lu)



## **AVIS AU PUBLIC**

### **Règlements de circulation**

Les règlements de circulation à caractère temporaire de la séance du conseil communal du 13 décembre 2024 (points 2.1, 2.2, 2.3 et 2.4) ont été dûment approuvés par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 31 décembre 2024 et le Ministère des Affaires intérieures en date du 10 janvier 2025.

## **MORCELLEMENT DE TERRAINS**

### **Lotissement / morcellement concernant des terrains sis à Rodange, rue Joseph Philippart n°58, 60, 62, 66 & 68, n° cadastraux 278/8399, 275/8397, 92/8350, 92/8349, 92/8348 & 92/8347, présenté par la société PRL SARL**

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 16 décembre 2024, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

La délibération précitée et les plans y afférents sont déposés au service de l'aménagement communal à Pétange, rue de la Chiers 1C où le public pourra en prendre connaissance.



KaGePe présenteiert



# Kapesetzungen

CENTRE DE LOISIRS  
LAMADELAINE



14. März 2025  
21. März 2025  
22. März 2025  
mam Yves Desquiotz  
& Guy Lepage

15. März 2025  
mam Marisa a Sergio



Ufank: 20.11 Auer - Präis: 25€

Virverkaf op: [www.kagepe.lu](http://www.kagepe.lu)  
weider Infos op: [info@kagepe.lu](mailto:info@kagepe.lu)





Eis Fréijoersbotz ass

  
pétange  
MOTIVATION COMMUNE  
an Du



# ENG KUER FIR D'NATUR

SAMSDES, DEN 8. MÄERZ 2025 AB 9 AUER

**Hëlleft eis, d'Gemeng  
propper ze halen.**

Kommt an ënnerstëtzt d'Veräiner an  
d'Regiebetriber vun der Gemeng.

**Vun 12 bis 15 Auer: Ofschlossfest  
mat Kanneranimation  
Ierzebulli a Gegrills bei de  
Gemengenatelieren „an der Léier“**



**Umeldungen iwwer e-mail [environnement@petange.lu](mailto:environnement@petange.lu)  
bis den 22. Februar mat Ärem Numm, Ärer Adress, enger  
Telefonsnummer an der Unzuel vu Leit, déi deelhuefen.**